

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF ECUADOR FOR
SWINE EXPORTED FROM THE UNITED STATES
*REQUISITOS SANITARIOS DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR PARA IMPORTAR
CERDOS PROCEDENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA***

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate shall contain the name and address of the consignor and the consignee, and complete identification of the animals to be exported. Additional information shall include:

Los animales deben venir acompañados por un Certificado de Salud de Estados Unidos expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la identificación completa, número, raza y sexo de los cerdos a ser exportados. La información adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS / *CERTIFICACIONES*

1. The United States is free of African swine fever, classical swine fever, foot-and-mouth disease, Japanese encephalitis, swine vesicular disease, and Teschen disease.
Estados Unidos es un país libre de fiebre porcina africana, fiebre porcina clásica/cólera porcino, fiebre aftosa, encefalitis japonesa, enfermedad vesicular del cerdo y enfermedad de Teschen.
2. The animals were born and raised in the United States.
Los animales nacieron y crecieron en los Estados Unidos.
3. The animals originate from herds free of clinical evidence of the following diseases during the past 120 days: atrophic rhinitis, Aujeszky's disease, erysipelas, Glasser's disease, mycoplasma pneumonia, porcine parvovirus, porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), salmonellosis, swine dysentery (hemorrhagic dysentery), swine influenza, transmissible gastroenteritis (TGE), tuberculosis, and vesicular stomatitis.
Los cerdos proceden de piaras donde no ha habido ocurrencia de las siguientes enfermedades durante los pasados 120 días: rinitis atrófica, enfermedad de Aujeszky, erisipela, poliserositis enzoótica (enfermedad de Glasser), neumonía enzoótica porcina, parvovirus porcina, síndrome reproductivo y respiratorio porcino (SRRP), salmonellosis, disentería vibriónica, influenza porcina, gastroenteritis transmisible (GET), tuberculosis, y estomatitis vesicular.

4. The animals originate from herds or States officially qualified free of brucellosis and were negative to this diagnostic test prior to export.
Los animales proceden de piaras o Estados calificados como libres de brucelosis y resultaron negativos a la prueba diagnóstica realizada previa al embarque.
5. The animals will be transported to the port of embarkation in cleaned and disinfected vehicles.
Los animales serán llevados al puerto de embarque en vehículos limpios y desinfectados.
6. The animals were treated for internal and external parasites not less than 15 days and not more than 30 days before export. (Give dates and products used.)
Los animales fueron tratados contra parásitos internos y externos no menos de 15 días y no más de 30 días antes de ser exportados. (Anote las fechas y los productos usados.)
7. The animals were treated as a precaution against leptospirosis with long acting oxytetracycline at a dose of 20 mg/kg within 20 days of embarkation.
Como tratamiento preventivo contra leptospirosis, los animales fueron tratados con oxitetraciclina de acción retardada a razón de 20 mg/kg dentro de los 20 días antes del embarque.
8. The health certificate must have a statement that the animals have never been fed raw garbage.
El certificado sanitario debe estar acompañado de una declaración expresando que los animales nunca han sido alimentados con desperdicios crudos.
9. The animals have been individually identified and have remained in isolation in the farm of origin separated from other animals during 30 days prior to embarkation.
Los animales han sido identificados individualmente e inmovilizados bajo aislamiento, en la finca o establecimiento de origen, permaneciendo separados de otros animales en los 30 días precedentes a la fecha de embarque

TEST REQUIREMENTS / PRUEBAS REQUERIDAS

The animals were tested for the following diseases with negative results within 30 days prior to export. *Las pruebas que se le hicieron a los animales para las enfermedades siguientes resultaron negativas dentro de los 30 días antes de ser exportados.*

1. Brucellosis: Standard card test (SCT), complement fixation test, or any other officially recognized test, required for all animals over 30 days of age.
Brucelosis : Prueba de tarjeta, o prueba de fijación de complemento, o cualquier otra prueba oficial reconocida, requerida para todo animal mayor de 30 días de edad.

Note: For pigs from states certified free from brucellosis the test is not required, only the Certification.

Nota: Los cerdos que proceden de Estados libres de brucelosis no necesitan la prueba, solo la Certificación.

2. Pseudorabies: Serum neutralization (SN) test at a 1:8 dilution, or ELISA.
Pseudorrabia: Prueba de seroneutralización (SN) a una dilución de 1:8, o ensayo ELISA.

Note: For pigs Form states certified free from pseudorabies the test is not required only the certification.

Nota: Los cerdos que proceden de Estados libres de pseudorrabia no necesitan la prueba solo la Certificación.

3. Transmissible gastroenteritis: SN test at a 1:8 dilution, or ELISA.
Gastroenteritis transmisible: Prueba de SN a una dilución de 1:8, o ensayo ELISA.

4. PRRS: Immunoperoxidase test, immunofluorescent antibody test, or ELISA.
SRRP: Prueba de la inmunoperoxidasa o prueba de anticuerpos inmunofluorescentes o ensayo ELISA.

EMBARKATION CERTIFICATION / CERTIFICADO DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the origin health certificate the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:

En el puerto de embarque un veterinario de SV del puerto adjuntará al certificado original de salud el Certificado de Inspección de Animales a Exportarse (SV Forma 17-37) que indique:

1. The name and address of the consignor.
El nombre y la dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
El nombre y la dirección del consignatario.
3. The number, breed, sex, and types of animals to be shipped.
El número, raza, sexo y categorías de los animales a ser embarcados.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found to be healthy and free from evidence of communicable disease, or ectoparasites within 24 hours of exportation.
Una declaración de que los animales han recibido un examen minucioso del veterinario del puerto de embarque y se encontraron saludables y libres de evidencia de enfermedades transmisibles o ectoparásitos dentro de las 24 horas a ser exportados.

OTHER INFORMATION / INFORMACION ADICIONAL

1. To import live animals into Ecuador, the importer must send to SESA, with 72 hours prior to the issuance of the zoosanitary importation permit, copy of the Form VS 17-140 containing the information of the shipment and signed by the APHIS veterinarian.

Para importar animales a Ecuador, se debe enviar al SESA, con 72 horas de anticipación la forma VS 17-140 debidamente llenada y firmada por el veterinario de APHIS para la obtención de un permiso zoosanitario de importación que será emitido por el SESA.

2. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days as long as the animals have remained healthy and in isolation from other animals and the accredited veterinarian can so certify.

El Certificado de Salud de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión que se podrá extender a 45 días si los animales están saludables, en aislamiento y el veterinario acreditado así lo certifica.

3. Only the animals listed on the import permit must be included in the shipment.

Solamente los animales que estén en el permiso podrán ser permitidos en el embarque.

4. The animals are not allowed to transship in any country in route to the Republic of Ecuador.

Los animales en tránsito no podrán ser transbordados en ningún país.